



Наталья ЧЕРНИХОВСКАЯ
Под редакцией Стивена Окснера

**Готовые диалоги
на английском
для туризма
и жизни за границей**



ЭКСМО
МОСКВА
2014

УДК 811.111
ББК 81.2Англ
Ч-49

В оформлении обложки использованы фотографии:
racorn, Maxx-Studio, RTimages / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Дизайн обложки *М. Левыкина*

Черниковская Н. О.

Ч-49 Готовые диалоги на английском для туризма и жизни за границей / Н.О. Черниковская ; под ред. Стивена Окснера. — М. : Эксмо, 2014. — 480 с. + 1 CD. — (Real English: Учи Легко и Быстро!).

ISBN 978-5-699-67937-9

Эта книга с диском предназначена для тех, кто хочет уверенно говорить по-английски в зарубежных поездках, командировках и при выезде за границу на постоянное проживание. В ней содержится необходимая лексика для ситуаций, с которыми сталкивается любой путешественник — таких, как бронирование билетов или гостиницы, аренда или покупка машины или жилья, приобретение страховки, визит в банк, и многих других. Полезные слова и выражения представлены в самом наглядном и удобном для запоминания виде — в форме диалогов!

Авторская методика Натальи Черниковской основана на использовании готовых речевых шаблонов, характерных для конкретной ситуации общения. Читая диалоги и слушая их на диске, вы легко запомните современные распространенные слова и словосочетания, идиомы и фразовые глаголы. Благодаря их использованию сведется к минимуму необходимость переводить с русского на английский, повысится качество речи, быстрее достигается взаимопонимание.

Курс рассчитан на обучающихся с начальным и средним уровнем подготовки и предназначен как для самостоятельной работы, так и для занятий с репетитором.

УДК 811.111
ББК 81.2Англ

ISBN 978-5-699-67937-9

© Черниковская Н.О., 2014
© ООО «Издательство «Эксмо», 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
------------------	---

ЧАСТЬ 1

ДИАЛОГИ ДЛЯ ТУРИЗМА И ОБЩЕНИЯ

1. Airports	
Аэропорты.....	9
2. Hotels	
Отели.....	43
3. Money: Paying for a Purchase, Negotiating a Price	
Деньги.....	74
4. Getting around Town. Getting a Cab. Asking for Directions	
В городе: как поймать такси, спросить, как пройти.....	93
5. Shopping	
Шопинг.....	113
6. Restaurants & Bars	
Рестораны и бары.....	140
7. Beauty Salons & Pharmacies	
Салоны красоты и аптеки.....	162
8. On the Beach	
На пляже.....	183
9. Going for a Tour	
Экскурсии.....	205
10. Renting and Driving a Car	
Все про автомобили.....	232
11. Going out. Going on a date	
Как пригласить и сходить куда-нибудь.....	251

12. Talking about Self and Others (Family, Jobs and Free Time)

Как рассказать о себе и поговорить о других
(семья, работа и свободное время) 271

13. Useful Phrases

Полезные фразы и выражения 300

ЧАСТЬ 2**ДИАЛОГИ ДЛЯ ЖИЗНИ ЗА ГРАНИЦЕЙ****1. Renting & Buying a House**

Снять или купить жилье 337

2. Finding a Job

Собеседование по работе 359

3. Buying and Leasing a Car

Как купить автомобиль 373

4. At a Doctor's Office

В кабинете врача 389

5. At a Bank

Банки 411

Key / Ключи 430

Appendix 1 / Приложение 1

Restaurant Dishes / Ресторанные блюда 459

Appendix 2 / Приложение 2

Professions & Corporate Positions / Профессии и должности 464

Appendix 3 / Приложение 3

Automobiles / Автомобили 467

Appendix 4 / Приложение 4

Clothing / Одежда 469

Appendix 5 / Приложение 5

Health Problems /Здоровье и проблемы со здоровьем 471

Appendix 6 / Приложение 6

Popular Travel Destinations /
Популярные туристические направления 473

Дорогие читатели!

Как вы знаете, английский язык уже давно стал языком международного общения. Без знания английского хотя бы на базовом уровне вы не сможете чувствовать себя свободно и комфортно во время поездок за границу — не говоря уже о том, что вы упустите шанс завести новые знакомства, найти новых друзей и узнать много интересной и полезной информации о жизни людей, традициях и реалиях страны, в которой путешествуете.

Книга «Готовые диалоги для туризма, общения и жизни за границей» создана для тех, кому английский язык нужен в повседневной жизни. Для тех, кто любит ездить по миру и хочет без проблем объясняться в бытовых ситуациях.

Здесь собраны самые распространенные диалоги, необходимые для туризма и общения, а также охвачены некоторые ситуации, в которых оказывается человек, переезжающий жить за границу на относительно длительный период времени.

В этой книге вы найдете самые нужные разговорные фразы и диалоги по темам «Аэропорты», «Отели», «Шопинг», «Рестораны», «Экскурсии» и прочее. Вы узнаете, что говорят в ситуациях, когда нужно взять напрокат автомобиль, снять жилье, открыть счет в банке, купить страховку, посетить врача, ответить на вопросы работодателя на собеседовании. И, конечно же, вспомните или выучите выражения, которые используются для приветствий, знакомства, извинений и т.д.

Упражнения, данные в конце каждой главы, научат быстро подбирать нужные выражения в различных разговорных ситуациях, хорошо понимать контекст, закрепят знания клю-

чевых слов и выражений каждого урока, а также разовьют умение находить синонимы, что очень важно для хорошего владения разговорным английским языком.

В конце книги приведены списки слов по таким темам, как «Здоровье и проблемы со здоровьем», «Автомобили», «Название продуктов питания и ресторанных блюд», «Популярные туристические направления».

Для того чтобы работа с данной книгой стала максимально эффективной, необходимо следовать некоторым рекомендациям:

- Все озвученные диалоги необходимо прослушивать несколько раз и заучивать наизусть.
- Каждый урок необходимо пройти два-три раза, причем не подряд, а вернуться и повторить материал через некоторое время.
- Использовать полученные в учебнике знания на практике, в реальных жизненных ситуациях.

Успехов вам и приятных занятий!

Автор

Вся информация об изданиях автора и много полезных сведений об английском языке на сайте <http://natalicoso.ru>

Благодарю Веру Дмитриеву за помощь в составлении диалогов во второй части «Диалоги для жизни за границей».



Часть 1

Диалоги для туризма и общения

Airports

Аэропорты

В аэропортах всего мира персонал говорит по-английски, все указатели — на английском, и объявления тоже делаются на английском. Поэтому, чтобы не потеряться и не растеряться в аэропорту, вам нужно знать некоторые английские слова и выражения.

Ниже приведен список слов, которые вы можете увидеть в аэропорту: названия стоек, различных помещений и отделов аэропорта.



airport / *аэропорт*

announcements / *объявления по радио (в аэропорту)*

arrivals / *прибытия*

baggage, luggage / *багаж*

baggage belt / *лента выдачи багажа*

baggage cart (luggage cart, trolley) / *тележка для багажа*

baggage claim / *выдача багажа*

bag drop counter (bag drop desk) / *стойка сдачи багажа*

boarding / *посадка*

boarding gate (departure gate) / *выход на посадку*

boarding pass / *посадочный талон*

check-in / *регистрация*

check-in counter / *стойка регистрации*

counters / *стойки*

customs / *таможня*

delayed / *задержан (о рейсе)*

departures / *отправления*

final call / *последний вызов на посадку*

flight information monitors / *мониторы с информацией о рейсах*
 hand baggage (hand luggage) / *ручная кладь*
 on time / *по расписанию*
 Lost & Found / *бюро находок*
 ladies' room / *женский туалет*
 men's room / *мужской туалет*
 metal detector / *металлоискатель*
 oversized baggage counter / *стойка оформления крупногабаритного багажа*
 restrooms, toilets / *туалеты*
 self check-in counters (self-service check-in kiosks) / *стойки самостоятельной регистрации*
 security check / *зона контроля*
 waiting lounge / *зал ожидания*



Комментарий

1. Между **baggage** и **luggage** нет разницы; употребление того или другого термина зависит от конкретной ситуации или от личных предпочтений.

Первое, что вы делаете, когда прибываете в аэропорт, — это **check in for the flight** / *регистрация на рейс*.

Вы можете попросить **window seat** / *место у окна* или **aisle [aɪl] seat** / *место у прохода*. Также в этом значении говорят просто **the window** или **the aisle**.

Если у вас электронный билет — **e-ticket**, — то вас попросят предъявить только паспорт.



Диалог 1

Check-in

— Hello! May I have your passport, please? / *Здравствуйте! Ваш паспорт, пожалуйста.*

— Here it is. / *Вот, возьмите.*



— Would you like the window or the aisle? / *Вы желаете место у окна или у прохода?*

— The window. / *У окна.*

— OK. Place your suitcase on the scale, sir. Thank you. Would you like to check this bag? / *Хорошо. Поставьте ваш чемодан на весы, сэр. Спасибо. Вы будете сдавать эту сумку?*

— No, it's a carry-on. / *Нет, это ручная кладь.*

— OK. Here's your boarding pass. Gate 32. / *Хорошо. Вот ваш посадочный талон. Выход на посадку номер 32.*

— Where is that? / *Где это?*

— Take a left here, then follow the signs. / *Поверните здесь налево и затем следуйте по указателям.*



Комментарий

1. **May I have...?** Здесь глагол **may** выражает вежливую просьбу.
2. **Here it is.** / дословно: *Вот он (паспорт)*; подобные фразы переводятся по контексту, например: *Вот, возьмите* или *Вот, пожалуйста*.
3. **check one's bag** / *сдать сумку в багаж*; обратите внимание, что здесь **не** используется предлог **in**.
4. **carry-on** в данном случае является существительным, переводится *ручная кладь*; также это может быть и глагол **carry on** / *проносить как ручную кладь*.
5. **take a left** / *повернуть налево*
6. **follow the signs** / *следовать по указателям*; это выражение часто используется в объявлениях по внутреннему радио.



Диалог 2

— Hello! Your ticket and passport, please? / *Здравствуй-те! Ваш билет и паспорт, пожалуйста.*

— Here you are. May I have a window seat, please? / *Вот, пожалуйста. Можно мне место у окна, пожалуйста?*

— I'm sorry, but we have no window seats left. / *Простите, но у нас не осталось мест у окна.*

— In that case I'd like to have an aisle seat. / *В таком случае я бы хотел место у прохода.*

— Not a problem. Do you want to check this bag? / *Не проблема. Вы хотите сдать эту сумку в багаж?*

— No, I'll check these two suitcases and carry on this bag. Do you have priority baggage tags? / *Нет, я сдаю эти два чемодана, а эту сумку беру в ручную кладь. У вас есть бирки для приоритетного багажа?*

— Sure, sir. Here's your boarding pass and the priority baggage tag. / Конечно. Вот ваш посадочный талон и бирка для приоритетного багажа.

— Thank you. / Спасибо.

— Enjoy your flight. / Приятного полета.



Комментарий

1. **in that case** / в таком случае; обратите внимание, что используется местоимение **that**, а не **this** (нельзя сказать **in this case**).

2. **priority baggage tag** / бирка для приоритетного багажа (обычно дается пассажирам бизнес-класса, чтобы их багаж выгрузили в первую очередь)

Если ваш багаж превышает допустимый вес, вас попросят доплатить или убрать часть вещей из тяжелого чемодана.



Диалог 3

— I'm sorry, but you have excess baggage. The maximum weight allowed is 23 kilos for each piece of baggage. Yours weighs 27. / Простите, но ваш багаж превышает допустимый вес. Максимальный допустимый вес 23 кг на каждую единицу багажа. Ваш весит 27.

— But I'm traveling with my partner. We have two seats. / Но я лечу с другом. У нас два места.

— You can check two bags. It's not a problem. Or I will have to charge you 100 dollars. / Вы можете зарегистрировать два чемодана. Это не проблема. Или вам придется заплатить 100 долларов за превышение веса.

— OK. I'll take out some of my stuff and carry it on. / Хорошо. Я выну кое-какие свои вещи и пронесу их как ручную кладь.

— Very well. Sorry for the inconvenience. / Очень хорошо. Простите за неудобство.



Комментарий

1. **excess baggage** / дословно: *излишний багаж*; переводим: *багаж, превышающий допустимый вес*
2. **piece of baggage** / здесь: *единица багажа (например, чемодан, сумка, рюкзак и т.д.)*
3. **Yours** здесь используется вместо **your baggage**, чтобы два раза не повторять слово **baggage**.
4. **Partner** имеет два значения: 1. *деловой партнер* 2. *друг, сожитель, партнер по жизни или по какому-то делу, например, по игре в теннис.*
5. **Charge** может быть глаголом (*взимать плату*) и существительным (*тариф, плата, цена*).
6. **stuff** / здесь: *вещи*
7. **Sorry for the inconvenience.** / *Простите за (доставленное) неудобство.* Эта фраза обычно используется в формальных ситуациях; в неформальных ситуациях в этом значении употребляют **Sorry for the bother.**

Если вам приходится бронировать билет в аэропорту или агентстве, вам пригодятся такие диалоги:



Диалог 4

Booking a Flight

— Hello! I'd like to book a flight from Amsterdam to Moscow for tomorrow morning. / *Здравствуйте! Я бы хотел забронировать билет на рейс из Амстердама до Москвы на завтрашнее утро.*

— Hello! Do you want a round trip ticket? / *Здравствуйте! Вам нужен билет в оба конца?*

— One way trip, please. / *В один конец, пожалуйста.*

— OK. I can offer you an Aeroflot flight. It leaves at 6.30 am. / *Хорошо. Могу предложить вам рейс «Аэрофлота». Отправление в 6.30 утра.*

— What's the rate? / *Какой тариф?*

— The rate for economy class is 230 euros, tax included. / *Тариф для экономкласса 230 евро, включая налог.*

— OK. I'll take it. / *Хорошо. Я возьму его.*



Комментарий

1. **book a flight** / дословно: бронировать рейс, имеется в виду билет на рейс; глагол **book** употребляется и в других ситуациях, например:

- book tickets / бронировать билеты
- book a table / бронировать столик

2. **round trip ticket** / билет в оба конца; **one way trip ticket** / билет в один конец; обратите внимание, что в этих выражениях обязательно употребление слова **trip**.



Диалог 5

— Hello! What flights to Shanghai do you have available for August 15th? / *Здравствуйте! Какие рейсы до Шанхая у вас есть на 15 августа?*

— Would you like a round trip ticket? / *Вы хотите билет в оба конца?*

— That's right. / *Да.*

— I can offer you a Chinese Airlines flight with a layover in Beijing. / *Я могу предложить вам рейс «Китайских авиалиний» с пересадкой в Пекине.*

— How long will the connection take? / *Как долго длится пересадка?*

— Two hours fifteen minutes. / *Два часа пятнадцать минут.*